

ФИО: Казьмина Елизавета Сергеевна
Дата рождения: 16.06.1993 г.
Телефон: +34-695-218-731 (только whatsapp)
E-mail: 727592@mail.ru
Город: Малага (Испания)



Образование:

- 2010 - 2015: ЧелГУ, фак-т Евразии и Востока, специальность: регионоведение (специализация – Китай), диплом специалиста.
- 2018 - 2019: Государственный университет Малаги (Universidad de Málaga), программа мастера «Электронный туризм» (Turismo electrónico: tecnologías aplicadas a la gestión y comercialización del turismo).

Дополнительное образование:

- 2011, июнь - июль: Пекинский университет языка и культуры, курсы китайского языка.
- 2013, январь: Испанская языковая школа Enforex (Марбелья. Испания), курсы испанского языка.
- 2013, июль – август: Пекинский университет языка и культуры, курсы китайского языка.
- 2014, июль – август: Пекинский университет языка и культуры, курсы китайского языка.
- 2017, сентябрь – 2018, август: Испанская языковая школа Instituto de español Pablo Picasso (Испания), курсы испанского языка.

Языки:

- Русский
- Испанский
- Китайский
- Английский.

Опыт работы переводчиком китайского, испанского и английского языков:

- Декабрь 2014 г. – Март 2015 г.: языковая практика в Южно-Уральской Торгово-промышленной Палате. Переводчик китайского языка.
- Сентябрь 2014 г. - настоящее время: различные бюро переводов в России, Испании, Украине, Эстонии. Внештатный переводчик.
- Февраль – Апрель 2019 г. – университетская практика в испано-китайской компании «DESTNO XIBANYA, SL». Переводы с/на китайский и испанский языки, основная тематика переводов – туризм, образование.

Перевод юридической (договора, доверенности, справки, протоколы, решения суда, свидетельства), технической (руководство по эксплуатации, техпаспорта), общественно-политической (речь политический деятелей, заявления), экономической (банковские документы, таможенные декларации, спецификации, чеки, выписки) медицинской (справки, заключения), личной документации (паспорта, удостоверения личности, дипломы), перевод

сайтов (сайт аренды автомобилей, сайт плюшевых игрушек), перевод книги (эзотерика), перевод исторической тематики, перевод презентаций и рекламных текстов (брошюр) и т.д.

Переводы на испанский язык выполняю в паре с носителем языка.

Ставки на перевод:

- Испанский – русский – 350 руб/1800 знаков
- Русский – испанский – 400 руб/1800 знаков
- Китайский – русский – 500 руб/1800 знаков
- Русский – китайский – 550 руб/1800 знаков
- Английский – русский – 300 руб/1800 знаков
- Русский – английский – 300 руб/1800 знаков
- Испанский – английский – 600 руб/1800 знаков
- Английский – испанский – 600 руб/1800 знаков
- Испанский – китайский – 700 руб/1800 знаков
- Китайский – испанский – 700 руб/1800 знаков
- Английский – китайский – 700 руб/1800 знаков
- Китайский – английский – 700 руб/1800 знаков

Способы оплаты: перевод на карту Тинькофф / PayPal / SmartCat

Ставки обсуждаемы. Рассмотрю ваши предложения!

Российского ИП или статуса самозанятого нет, но оформлена как ИП в Испании.

Спасибо, что уделили время. Хорошего дня! ☺